

# SAT eH

Izquierda y Esperanto  
SAT-en-Hispanio

# INFORMIO

Número 10/es

Junio 2008

## CONTRA LA CUMBRE DEL G-8

Es poco habitual que las asociaciones esperantistas, y en especial las ligadas a los movimientos transformadores, ocupen las páginas de los grandes medios de comunicación. Pero acaba de ocurrir tal milagro, gracias a las actividades de una pequeña asociación hermana, la *Libera Esperanto-Asocio en Hokkajdo* (Asociación Libre de Esperanto en Hokkaido), un grupo de activistas de esa isla japonesa, y sus actividades contra la cumbre que los amos del mundo, el G-8, mantendrán en esa isla durante el próximo mes de julio.

G-8: este nombre sin color, según la moda de las siglas que la mercadotecnia política ha puesto de moda, para ocultar las entidades sucias. Es el nombre elegido por los jefes de los países más industrializados, los herederos de las reuniones del capitalismo occidental, con el añadido de Rusia. La reunión donde se deciden las tendencias del capitalismo global en los próximos años, por encima de las decisiones de los pueblos o de las organizaciones internacionales que reciben un mayor control internacional

Estos últimos años estas Cumbres han sido ácidamente rechazadas, y especialmente en 2007 la lucha contra la reunión en Alemania recibió la atención de todo el mundo. Este año se han planificado diversas actividades en Japón, a pesar de que se ha elegido un lugar relativamente escondido para la Conferencia, con el objetivo de protegerla del control popular.



El primer incidente ocurrió cuando un amigo del esperanto, el alemán Martin Krämer, se encontró con que su intento de entrar en Japón para asistir a las primeras protestas fue prohibido por las autoridades, que le reenviaron, bajo condiciones deplorables, fuera de las fronteras. Este incidente y las acciones posteriores de los medios esperantistas han llamado la atención primero de la revista británica *New Statesman*, y a continuación de la alemana *Der Spiegel*.

Según ambas publicaciones, los servicios de seguridad japoneses temen la capacidad del grupo esperantista para coordinar las acciones de activistas de diversos países, tanto más que hace unos meses un grupo de compañeros coreanos viajaron a Japón para coordinar los esfuerzos. Además, desconfían del empleo de un idioma que no conocen (todavía), que puede servir como lengua secreta entre los opositores.

Más informaciones en: <http://lea-h.sakura.ne.jp/>  
<http://solidareco.cafe24.com/>

## ACTIVIDADES EN FAVOR DE LA PAZ



En anteriores números de este *Informilo* hemos hecho referencia a la participación de SAT en la Coalición Mundial contra las Bombas de Racimo, CMC, y sobre nuestras propias actividades.

Por esta razón es fácil suponer la satisfacción que nos ha producido la aprobación en la Conferencia de Dublín de la prohibición de la fabricación y uso de este tipo de armas especialmente insidiosas.

No podemos olvidar las insuficiencias del acuerdo, y especialmente el hecho de que no lo hayan firmado los principales fabricantes y difusores de estas bombas, Estados Unidos, China, Israel, India, Rusia. Pero es un paso adelante que no podemos de dejar señalar.

### IANSA

Otra importante iniciativa en el esfuerzo por un mundo más pacífico lo constituye la iniciativa para limitar la difusión de las armas de pequeño calibre. Como apoyo a la Red de Acción Internacional contra las Armas Ligeras (IANSA), hemos contribuido mediante la traducción al esperanto de su presentación. Puedes leerla en la versión en esperanto de este *Informilo*, o en nuestra página <http://www.nodo50.org/esperanto/iansa.htm>.



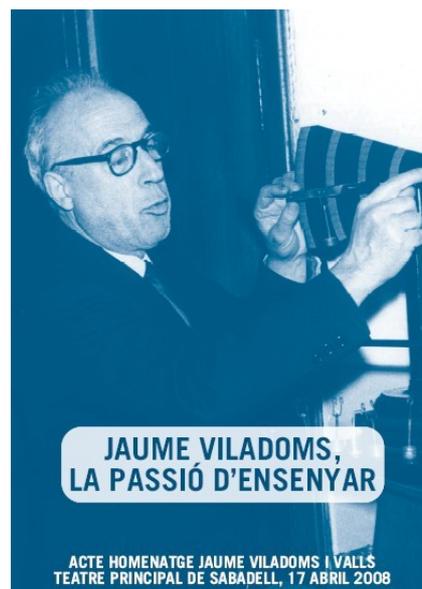
IANSA es un movimiento internacional contra la violencia armada, constituido por más de 800 organizaciones de la sociedad civil, que trabajan en más de 100 países para poner fin a la proliferación y el mal uso de las armas de fuego.

## HISTORIA

Jaume Viladoms fue un pionero del movimiento obrero esperantista en Cataluña, que militó en favor del idioma internacional antes y después de la guerra civil española. Fue militante de *Sennacieca Asocio Tutmonda* en los años 30 y también más adelante. Su compromiso social y político fue intenso y variado. Fue miembro de diversas asociaciones y partidos políticos, primero del POUM y más adelante intervino de forma destacada en el nacimiento de algunos de los grupos que darían lugar al Partido de los Socialistas de Cataluña, en los últimos años de la dictadura.

Una actividad le acompañó durante toda su vida: la educación de los trabajadores. Fundó iniciativas educativas, y enseñó incluso en la cárcel. La academia Delta, ahora escuela “Jaume Viladoms” es el fruto más duradero de sus anhelos.

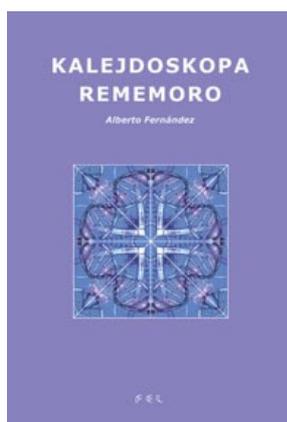
Durante el año 2008, su ciudad natal, Sabadell, está homenajeando su figura. En abril tuvo lugar una presentación pública en un teatro, y a partir de septiembre una exposición recordará su figura y sus méritos.



» Hemos editado como *Dokumento 07* el texto sobre el esperanto, que se incluía en el catálogo de la exposición sobre la “Memoria Libertaria”, que continúa visitando las principales ciudades españolas. Lo preparó nuestro veterano amigo Eduardo Vivancos, y también puede encontrarse en nuestra web, en: <http://www.nodo50.org/esperanto/memorialibertaria.htm>

» En una página sobre la guerra civil en Málaga se ha creado un *retroblog*, es decir, un diario falso en el que se simula cómo podría escribirse durante la guerra, si entonces hubiesen existido los blogs. También se incluyen emisiones de radio simuladas. Pues bien, una versión de una posible emisión bilingüe, para la que se utilizó un texto auténtico de la revista “Popola Fronto”, editada durante esta época en esperanto, se puede escuchar, con nuestra colaboración, en: <http://www.laprimeraelpeligrodelalibertad.com/?p=497>

## CULTURA



Alberto Fernández es un conocido esperantista, de origen español y nacionalidad belga, del que hemos publicado diversos artículos en la Red y en formato papel, entre los cuales el muy difundido “El socialismo y (la) lengua internacional” que publicamos como *Dokumento 01* de nuestra serie. Es autor de otros textos de carácter social, literario y científico, y ha traducido diversos textos, entre los cuales artículos de la revista “Vrede”.

Algunos de estos textos – entre los cuales varios publicados por primera vez por nuestra asociación – han aparecido ahora en forma de libro, bajo el título “*Kalejdoskopaj rememoro*” (*Memoria caleidoscópica*).

En la recopilación se incluyen también traducciones de literatura social. A continuación, incluimos el comienzo del poema “Mi corazón es patio”, de Marcos Ana.

1	1
Ne randa estas la Tero sed kvadrata korto kie homoj cirkle paŝas sub blindige ŝtana ĉielo	La tierra no es redonda: es un patio cuadrado donde los hombres giran bajo un cielo de estaño.
2	2
Songĝe mi vidis la mondon, kiel spektaklon rondan kovritan per ĉielbluo, kun arboj kaj kampoj pacaj, kun greno kaj kisoj, kun riveroj, montoj kaj maroj vastaj, kie boatoj flosas kaj koroj.	Soñé que el mundo era un redondo espectáculo envuelto por el cielo, con ciudades y campos en paz, con trigo y besos, con ríos, montes y anchos mares donde navegan corazones y barcos.
Sed la mondo estas nura korto (korto malvasta, kie homoj stumblas ronde)	Pero el mundo es un patio. (Un patio donde giran los hombres sin espacio)

(Recordemos que Marcos Ana es una de las personas que estuvo encarcelado por el franquismo durante más años, 22, durante los cuales comenzó su afición poética; su autobiografía ha sido editada recientemente en España)

## OTRAS INICIATIVAS

» La web del próximo Foro Social Mundial, que tendrá lugar en Malmö (Suecia) del 17 al 21 de septiembre, dispone también de una versión en esperanto: <http://www.esf2008.org/eo/>.

» Entre los días 14 y 16 de marzo tuvo lugar en Benicàssim (País Valenciano) un encuentro internacionalista ibérico. Diversión, cultura y actividades sociales, con el esperanto como lengua común.

» Una exposición sobre el esperanto ha tenido lugar durante los meses de febrero y marzo, en el Centro Comercial Gran Vía de Hortaleza de Madrid. Se ha inscrito en las iniciativas de la Federación Española de Esperanto, con ocasión del Año Internacional de los Idiomas proclamado por las Naciones Unidas, y del centenario de la Asociación Universal de Esperanto.

» Desde enero aparece en la web *SAT-kulturo* un folletín en red, de tipo literario. Ideal como forma de leer literatura con tiempo, especialmente útil para alumnos de cursos de esperanto. Leer en: <http://www.satesperanto.org/-Nova-cxiusemajna-felietono-.html>.

» “Investigación sobre el anarquismo y la anarquía”, <http://raforum.info/>, es un sitio interactivo que ofrece referencias bibliográficas de tesis, tesis y obras, así como textos en relación con el arte, el cine, la música, la literatura, la política, la filosofía y la historia, relacionados con esta corriente ideológica. También incluye biografías y textos de los principales autores e historiadores contemporáneos, y enlaces con textos políticos integrales, disponibles en la red. Entre los idiomas disponibles se encuentra ahora también el esperanto. Aunque la colección de textos en esta lengua es aún baja, esperamos que a corto plazo esta cantidad vaya aumentando.

Ver también:

<http://www.nodo50.org/esperanto/noticias.htm>

## MATERIAL EN ESPERANTO

Nuestro *Libroservo* no sólo puede proporcionarte libros. Disponemos además de música, películas, vídeos, y ahora también pegatinas, postales, carteles y camisetas. Si deseas un catálogo, pídelo a nuestra dirección, o visita nuestra web:

<http://www.nodo50.org/esperanto/libroservo.htm>

## CONVOCATORIAS

El próximo Congreso de *Sennacieca Asocio Tutmonda* tendrá lugar del 9 al 16 de agosto del 2008 en Bulgaria, en Kazanlak (Valle de las Rosas)

La Asamblea General de la “Asociación Izquierda y Esperanto SATeH” se celebrará el 5 de julio, en Cuenca, coincidiendo con el Congreso Español de Esperanto, que tendrá lugar en esa ciudad.

---

**Para contactar con nosotros:**

**Asociación Izquierda y Esperanto SATeH (SAT-en-Hispanio)**

Apartado de Correos 8537, 28080 - Madrid

[esperanto@nodo50.org](mailto:esperanto@nodo50.org)

<http://www.nodo50.org/esperanto>